

## 演出的話

台大校友合唱團從去年 2 月 14 日開始重新練唱，到今天也有一年四個月了，每次練唱出席團員都接近 60 個人。在戴金泉老師悉心指導之下，這個與合唱音樂睽違已久的合唱團，於去年 6 月 28 日在國家音樂廳初試啼聲，之後於 11 月 7 日又在國父紀念館演出，其成熟穩健的音樂表現，讓台下音樂界前輩十分讚賞。

戴老師說，這個以跨越四十一屆台大合唱團畢業校友為主幹所組成的合唱團，每一位團員都“歷盡滄桑”，才能唱出如此深刻的感情。的確，我們這群喜愛合唱音樂的人，台大畢業後各奔東西，足跡遍及世界各地，在各行各業打拚之後，決定齊聚一堂，共同拾回音樂的回憶，用真情唱出每個人的人生閱歷。我們是用“心”、用“情”在唱歌，這是在音樂表現上最自然、最珍貴的資產。

這一年多來，我們精心挑選一些經典宗教歌曲、藝術歌曲與民謠，以及歌頌這塊土地的台語與客語歌謠，經過充分準備之後，在今晚以誠懇而忐忑的心情呈現給各位貴賓。您的蒞臨是我們最大的榮幸，您的掌聲是我們最期待的鼓勵。今晚的音樂會，我們不敢說能夠唱得多麼出色，只是要傳達一個訊息：有一個合唱團叫做台大校友合唱團，他們真的唱得動人心弦！

團長 蔡義中 敬上

2005/6/11

## 演出曲目

- 一、合唱經典 伴奏：郭曉玲
1. Ave Maria (聖母頌) L. d. Vittoria
  2. Heilig (聖哉經) 詞：J. P. Neumann / 曲：F. Schubert
  3. Ave Verum Corpus (聖體頌) W. A. Mozart
  4. Messe G-dur (G大調彌撒曲) F. Schubert
    - (1) Kyrie (垂憐曲)
    - (2) Gloria (光榮頌)
    - (3) Credo (信經)
    - (4) Sanctus (歡呼歌)
    - (5) Benedictus (迎主曲)
    - (6) Agnus Dei (羔羊讚)
- 女高音獨唱：曾瓊瑩，男高音獨唱：邱碩堯，男中音獨唱：黃瓊[王彪]
5. An der schönen blauen Donau (藍色多瑙河) 詞：F. v. Gernerth / 曲：J. Strauss (II)

~ 中場休息 ~

- 二、民謠：遠方的客人 伴奏：毛凱妮
1. 阿西跳樂 詞曲：楊非 / 編曲：羅忠鎔  
女高音獨唱：曾瓊瑩，男高音獨唱：邱碩堯
  2. 遠方的客人，請你留下來 彝族民歌 / 詞：范禹 / 編曲：麥丁  
女高音獨唱：陳文鈺
  3. 玫瑰花組曲 新疆民謠 / 編曲：黃友棣
    - (1) 可愛的一朵玫瑰花
    - (2) 送我一枝玫瑰花
    - (3) 美麗的瑪依拉  
女高音獨唱：陳文鈺

- 三、藝術歌曲：大江東去 伴奏：郭曉玲
1. 大江東去 詞：蘇軾 / 曲：青主 / 編曲：蘇森墉
  2. 陽關曲 女高音獨唱：陳麗香 古調 / 編曲：戴金泉
  3. 螢 女高音獨唱：陳麗香 詞：余光中 / 曲：戴金泉
  4. 你的夢 詞：徐訏 / 曲：林聲翕

- 四、台灣歌謠：白鷺鷥故鄉 伴奏：毛凱妮
1. 回憶 詞：陳黎 / 曲：郭子究
  2. 草仔枝 詞：林武憲 / 曲：張炫文
  3. 客家山歌號子 編曲：呂錦明
  4. 白鷺鷥之歌 (伴奏：郭曉玲) 詞：盧修一 / 曲：黃新財 / 編曲：盧亮輝

~ 晚 安 ~

## 演出者介紹

# 照片

### 指揮 / 戴金泉

國立台灣藝術專科學校（國立台灣藝術大學前身）音樂科理論作曲組畢業。奧地利國立維也納音樂及表演藝術學院合唱教育班畢業。

曾任李抱忱博士、R. Scholz 博士助理指揮，國立台灣藝術專科學校音樂系主任，中央電台合唱團、榮星兒童合唱團、台大合唱團、國立實驗合唱團常任指揮。在海外的合唱界也頗富盛名，曾任南韓國立漢城合唱團、美國聖荷西市新聲管弦樂團、西谷成人合唱團、維也納多瑙河合唱團、日本京都市愛樂合唱團、西山合唱團、香港愛樂、明儀、雅歌、聖保羅、音專合唱團、福建省交響樂團、音協室內合唱團、廣州市天河合唱團、上海市工人文化宮茉莉花合唱團客席指揮等。現任國立台灣藝術大學音樂系教授、台大校友合唱團常任指揮。

# 照片

鋼琴 / 郭曉玲

國立台灣大學法律系畢業，美國羅斯福大學芝加哥音樂院鋼琴演奏碩士，美國西北大學鋼琴演奏與教學博士。

曾任師大附中、光仁中學、曉明女中音樂班講師，國立藝專講師，美國西北大學鋼琴教師，北卡羅萊納大學訪問教授。現任台北市立師範學院音樂系暨音樂藝術研究所專任教授，東吳大學音樂研究所兼任教授。

曾於美國芝加哥音樂院、西北大學舉辦過數場獨奏會，在台北國家演奏廳演出「李斯特的巡禮之年」、「鋼琴、幻想、印象」、「古典與現代」、「舒曼之夜」、「郭曉玲鋼琴獨奏會」等。

目前以台大合唱團畢業校友身分，擔任台大校友合唱團伴奏。

# 照片

鋼琴 / 毛凱妮

1982年出生於台北，自幼習琴，畢業於台北市立民權國小、台北市立民生國中、台北市立西松高中、台北市立師範學院音樂教育學系，現就讀台北市立師範學院音樂藝術研究所一年級。主修鋼琴，曾師事葉秀勤、羅珮尹、王穎、周淑斐老師，現師事歐玲如老師，曾多次通過英國皇家音樂學院鋼琴檢定考試及參加音樂營，在學期間亦常擔任合唱團與音樂會之伴奏。

# 照片

女高音獨唱 / 陳麗香

台北市人，是當今台灣演唱會次數最多、最富盛名的女高音之一。畢業於國立藝專音樂科聲樂組，先後師事翁綠萍、劉塞雲、唐鎮等教授；1978年赴奧地利沙茲堡莫札特音樂院及國立格拉茲音樂院進修，先後師事名女高音艾美露絲、名男高音理查米勒及花腔女高音赫爾瑪韓德·維登霍夫；1982年再度回到奧地利國立格拉茲音樂院進修，師事 Zeller 教授；2000年赴義大利拉斯佩琪亞浦契尼音樂院觀摩教學。曾經任教於台灣神學院、台南家專、台北市立師範學院、中國文化大學、師大附中音樂班、基督書院、華岡藝校，現任教於國立台灣藝術大學音樂系。

陳麗香女士多年的演唱生涯中，曾獲台視舉辦「第四屆全國藝術歌曲比賽」首獎，當選國立藝專第一屆榮譽校友，獲紐約「國際電視艾美獎」比賽民謠演唱首獎等殊榮。演唱身影遍及歐美亞各大洲，除了多次受邀參加各地合唱團演出擔任女高音領唱外，另在奧地利格拉茲、舊金山、紐約卡內基維爾廳、華盛頓蒙哥馬利學院藝術中心、加拿大渥太華大學、加拿大溫哥華藝術中心、洛杉磯帕沙迪那教堂、德州大學阿靈頓分校演奏廳等地舉辦個人演唱會；在國內亦致力於將歌聲帶到全國各地，包括 1988 年於台北、苗栗、台中縣立文化中心、新竹清華大學與男高音陳榮光舉辦「中國藝術歌曲及民謠之夜」聯合演唱會，1994 年於台灣各地文化中心巡迴舉行「鄉頌」台灣民謠個人演唱會，1995 年於基隆、南投、台東、花蓮各地文化中心、中壢藝術館及台北國家劇院舉辦「德國藝術歌曲風華」獨唱會，1997-1998 年間先後於台北社教館、台南縣立文化中心、新莊文化藝術中心舉辦「民謠之美」獨唱會，2001 年並於台北國家音樂廳、台北縣、彰化縣、台東縣、新竹市、基隆市等地文化中心舉辦「美聲的巡禮—義大利歌曲的變遷」獨唱會，2002 年與台北縣交響樂團同台演出台北縣政府主辦之「偉大的浪漫情」音樂會。悠揚歌聲中處處可見真情流露，場場均獲各方好評。

# 照片

女高音獨唱 / 曾瓊瑩

新竹市人，畢業於中國文化大學德文系。隨羅慶洲教授學習鋼琴，並隨曾道雄教授學習歌劇理論與表演。1994 年就讀於維也納大學日耳曼語文學系並在國立維也納音樂院跟隨 Franz Luckasovsky 和 Eva Klietmann-Bartfai 學習聲樂。1989 年獲得新竹市音樂比賽女聲獨唱第一名，台灣區優勝，1990 年獲得全國詩歌吟唱比賽第一名。曾任華岡合唱團與維也納市彼得教堂女高音獨唱。曾任「馬太受難曲」、「彌賽亞」、「創世紀」以及多部彌撒獨唱。歌劇演出有：莫札特「魔笛」飾演仙童，「費加洛婚禮」飾 Barbarina，多尼才梯「愛情靈藥」飾 Giannetta，歐芬巴赫「霍夫曼故事」飾 Olympia 以及浦契尼「蝴蝶夫人」的歌劇合唱。目前師事易曼君與湯慧茹二位教授。

# 照片

女高音獨唱 / 陳文鈺

台大法律系畢業，美國富蘭克林皮爾斯法學院智慧財產權法碩士，紐約州律師，現任國內某電信公司法律顧問。大學時期曾於台大合唱團擔任樂訓，1990 年起學習聲樂，赴美求學期間參加 Concord Chorale 合唱團，回國後曾參加國立實驗合唱團、擔任底細爵士合唱團團長，曾與三五好友組成 Sunday Choir 與 NUT Singers 重唱團，目前擔任台大校友合唱團樂訓，蓮華之音合唱團指導老師。

2000 年與好友兼鋼琴伴奏李婉菁合組 Indulge，以獨唱與鋼琴之組合不定期於台北各藝文活動場合表演，音樂型態包括古典藝術歌曲、民謠、歌劇詠嘆調、音樂劇、爵士與電影主題曲等跨界音樂，近年來 Indulge 夥伴陸續增加了男高音江俊亮與鋼琴伴奏莊貽婷，陣容更加堅強，目前定期演出之地點包括台大迴廊咖啡館、女巫店及 113 圓夢餐廳。

# 照片

男高音獨唱 / 邱碩堯

嘉義市人，畢業於臺大醫學系。大學時先後考入臺大合唱團、救國團所屬幼獅管樂團。1984年任臺大合唱團指揮。1986年指揮臺大交響樂團獲大專組弦樂比賽優等第一名。1988~1989年任醫學院杏林合唱團指揮。自1982年起，先後師事陳榮光、易曼君及陳思照教授學習聲樂，接受戴金泉教授指導合唱指揮技巧，並兩度參加文建會主辦之歌劇研習營。曾任多部彌撒之獨唱。曾參加蘇利文喜歌劇「典獄衛士」任男主角，並演出黃自清唱劇「長恨歌」，任唐明皇一角。1994年迄今舉行多場藝術歌曲及歌劇選粹音樂會，均獲得各界一致讚賞。1995年7月返鄉服務，曾擔任嘉義基督教醫院耳鼻喉科主任，目前為嘉義市開業醫師。

# 照片

男中音獨唱 / 黃瓊[王彪]

出生並成長於南台灣，有著在陽光底下跳躍、奔逐的特質，活潑開朗略帶一絲靦腆。

因家庭信仰而使生活中受教會的影響相當明顯，也促成及早接觸音樂的機會；從小學以至於中學，各項音樂活動和比賽，成為求學過程中之點綴。隨後，進入台大森林系就讀，參加合唱團是必然的選擇，其間不論是大專合唱競賽或是環島演唱，無役不與，也算身經百「唱」。

目前從事林業研究工作，為台灣的水土資源保育盡一份心力；也期待藉著歌聲，唱出大自然最和諧的樂音。

## 台大校友合唱團

對台大校友合唱團眾多的發起團員而言，大學時代享受到的合唱之美未嘗去遠，始終在記憶中閃閃發光。離開校園各奔前程後，終於因為一次特別的聚會、一份美好的記憶，促成了台大校友合唱團的重新開始，讓曾經飽享合唱之美的我們，得以在不同的人生階段，接續美好的合唱時光。

2004年1月10日，在台大合唱團成立四十週年的聚會上，從第一屆到第四十屆的新、舊團友齊聚一堂，團友再次感受到對於音樂、特別是和一群同好一起唱歌的強烈渴望，因而提議團友們再集合，以練唱、聯誼、演出為主要目標。

在多位團友熱心奔走下，校友團於2004年2月份開始重新練唱，團員也從昔日的台大合唱團團員，擴及到喜愛合唱的台大校友及其配偶。目前校友團正式團員已經有110人，並持續有新團員通過試音等程序加入。每兩週一次的練唱，已經成為團員休閒時的重心，海外團友回國時，也常特意安排時間來探班，成了名符其實的以樂會友，共享合唱之美。

台大校友合唱團並請到指導台大合唱團十多年、在國內外合唱界執牛耳的戴金泉老師出任指導老師，演練的曲目也豐富多變化，有些是過去熟悉的曲調如「你的夢」、「陽關曲」，但團員如今唱來，有了更深切的感受。在戴老師的指導下，更練習了許多經典的合唱曲，如舒伯特的彌撒曲、藍色多瑙河等等，並嘗試客家歌謠、少數民族歌謠、爵士聖樂等不同風格的歌曲。

合唱團練唱至今一年餘，除多次參與大愛獎等義演外，也應邀參加多場音樂會演出，如2004年6月28日於國家音樂廳與台大合唱團校內團聯合演出，2004年11月7日於國父紀念館參加「和聲之美」合唱音樂會，以及2004年12月25日於新希望教會舉辦耶誕音樂會等。

為求團務穩定發展，合唱團並於2004年12月18日召開全體團員大會，通過組織章程，選出正式團長與幹部來推動團務，並完成文化局登記立案等程序。2005年的主要活動，除6月11日於新舞臺舉辦年度公演外，7、8月間並將赴美，於舊金山和洛杉磯兩地舉行兩場音樂會，與當地由台大校友組成的合唱團如青青、北半島、洛華合唱團共同演出，預料又是一次合唱的音樂饗宴。

台大校友合唱團也竭誠歡迎對合唱專精的台大校友加入，請與任一團員聯絡，或上我們的網站：<http://www.ntuachorus.org>  
或以 e-mail 聯絡：[ntuac@ntuachorus.idv.tw](mailto:ntuac@ntuachorus.idv.tw)



## 台大校友合唱團幹部暨演出人員名單

指導老師：戴金泉 老師

榮譽團長：呂勝雄

團長兼行政組長：蔡義中

副團長：彭仁輝、魏多麗

### 一、行政組

組長：蔡義中，企劃：陳哲明，財務：陳芊斐，總務：吳哲生，法務：陳文鈺

### 二、資管組：

組長：彭仁輝，文書、資料管理：何亞威，團訊編輯：方新疇、何之敏

網站管理：蘇席儀、成家瑜

### 三、活動組：

組長：魏多麗，公關及活動：張秀梅、吳哲生、羅仲智

聯絡：陳慧蓉、何佳幸

### 四、樂訓組：

組長：陳文鈺，副組長：屠世天，伴奏：郭曉玲、毛凱妮〈外聘〉

聲樂指導：邱碩堯，樂教管理：蘇席儀、成家瑜，譜務：陳慧蓉

Sop leaders：何亞威、陳文鈺，余美萱

Alto leaders：魏多麗、何之敏

Tenor leaders：倪禮豐、魏廷仰

Bass leaders：彭仁輝、屠世天、羅仲智

### 五、團員

#### Soprano

平青雲，成家瑜，何亞威，何佳幸，余美萱，呂麗雪，李祐君，李淑冠，李瓊瑛，邱絹琇，邱穆芳，張慧貞，梁珊珊，許玉齡，陳文鈺，陳美伶，陳靜芳，溫麗姿，楊正綸，廖鈺琳，熊愛卿，鄭玉娟，鄭惠芬，蕭如珊

#### Alto

何之敏，吳如琇，吳碧珠，李文雯，李開敏，凌鴻儀，張秀梅，陳芊斐，陳慧蓉，陳慧婷，劉堯玉，蔡其南，蔡珊珊，魏多麗

#### Tenor

方新疇，伍壯敏，何 頤，吳哲生，邱碩堯，林士瑤，洪榮勳，倪禮豐，麥光溥，張瑟稀，陳立偉，蔡義中，魏廷仰

## Bass

王啓仁，田欣，林威安，周賢福，姜蕙，孫慈悌，陳哲明，黃瓊[王彪]，屠世天，彭仁輝，廖曉嵐，羅仲智

## 曲 目 介 紹

Ave Maria (聖母頌)

L. d. Vittoria

維多利亞 (Tomas Luis de Victoria, 或作 Ludovico da Vittoria, 約 1548-1611), 文藝復興時期西班牙著名作曲家, 創作大量經文歌及宗教合唱作品, 本曲即為其代表之作。曲子一開始由男高音模仿教士齊唱「羅馬聖歌」(格雷果聖歌)的方式引唱, 帶入富於變化的四部和聲, 最後在「阿門」聲中結束向聖母瑪利亞之歡呼與致敬。歌詞與翻譯如下:

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum;  
benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus christus;  
Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae.  
Amen.

萬福瑪利亞, 妳充滿聖寵, 主與妳同在;  
妳在婦女中受讚頌, 妳的親子耶穌, 同受讚頌;  
天主聖母瑪利亞, 求妳現在和我們臨終時, 為我們罪人祈求天主。  
阿門!

Heilig (聖哉經)

詞: J. P. Neumann / 曲: F. Schubert

本曲原為德意志彌撒 (Deutsche Messe, D872) 中之第五段- Sanctus (聖哉經), 由舒伯特 (Franz Peter Schubert, 1797-1828) 作曲, 諾以曼 (Johann Philipp Neumann, 1774-1849) 作詞。雖然章節標題仍沿用拉丁文, 但內容卻完全使用德文唱出, 充分顯示出浪漫主義時期文人與藝術家強烈的民族意識。舒伯特被譽為「歌曲之王」, 是與莫札特齊名之天才音樂家, 曾讓樂聖貝多芬在臨終前有相識恨晚之嘆, 為浪漫樂派創始者之一。其音樂以旋律簡單優美著稱, 本曲亦不例外, 並搭配以純男聲合唱的簡單和聲, 平靜地唱出對主耶穌基督讚頌之聲。歌詞及英譯如下:

第一段與第三段

*Heilig, heilig, heilig, heilig ist der Herr!*      Holy, holy, holy, holy is the Lord!  
*Heilig, heilig, heilig, heilig ist nur Er!*      Holy, holy, holy, holy is He alone!

第二段

*Er, der nie begonnen, Er, der immer war;*      He, who had no beginning, He, who  
always was;  
*Ewig ist und waltet, sein wird immer dar.*      Eternally is, and reigns, and will be

evermore.

#### 第四段

*Allmacht, Wunder, Liebe, Alles rings umher!* Almighty wonder, omnipresent love!  
*Heilig, Heilig, Heilig, Heilig ist der Herr.* Holy, holy, holy, holy is the Lord!

#### Ave Verum Corpus (聖體頌)

W. A. Mozart

聖體頌是天主教會彌撒儀式進入最後段落時，教友領取麵餅以象徵耶穌基督進入內心，稱為「領聖體」的虔誠儀式中所唱的經文歌。這首經文歌的拉丁原文從十四世紀後即登載在不少聖歌集中，在歐洲廣後信徒頌唱。

本曲為奧國天才音樂家莫札特 (Wolfgang Amadeus Mozart, 1756-1791) 創作於其逝世前不久，宗教合唱曲中之經典之作。作者雖經歷生命中嚴重的挫折傷害與懷才不遇，最後面對死亡卻仍走向創作中後期的平靜與超然，四部合聲緩慢而優美的讚揚耶穌基督的降生與敘述耶穌對世人的愛，與其他作品同樣帶著純真與靈性，是一首非常優美感人而寧靜安詳的天籟之作。

*Ave Verum Corpus natum de Maria Virgine,  
vere passum immolatum in cruce pro homine;  
cujus latus perforatum unda fluxit et sanguine,  
esto nobis praegustatum in mortis examine.*

Hail, true Body, born of the Virgin Mary,  
truly offered, wracked and torn on the Cross for all defiled;  
from Whose love-pierced, sacred side flowed Thy true Blood's saving tide,  
be a foretaste sweet to me in my death's great agony.

#### Messe G-dur (G 大調彌撒曲)

F. Schubert

本曲為舒伯特於十八歲那年 (1815) 僅用六天的時間所完成的作品，當時作者正愛戀著小他一歲的女高音泰蕾莎，曲中有許多段女高音的獨唱便是為她所譜，特別是降福經 (Benedictus) 與羔羊讚 (Agnus Dei)，嫺雅動人的旋律透露著虔誠外的一片柔情。彌撒是天主教重現基督在十字架上犧牲的儀典，以祈禱、讀經、歌唱一同進行，大致有懺悔 (Kyrie)、頌讚 (Gloria)、禱詞、讀經、答唱、信仰宣示 (Credo)、奉獻、準備祭禮 (Sanctus)、正式祭典、準備領聖體 (Agnus Dei)、

領主謝恩與遣散禮，而彌撒曲中即包含了這些伴隨儀式進行的歌曲。本曲各段落說明及歌詞如下，其中歌詞以彌撒曲的標準歌詞為主，並以括號標示出在此曲中所沒有的部分。

**Kyrie**（垂憐曲，或譯慈悲經）

**Kyrie** 源自古代彌撒開始的懺悔遊行中，沿途頌唱「連串禱文」（*Litany*，有執事祈頌的禱文，與信眾應答的部分）裡信眾唱和的呼求短句。後來因遊行禮取消，教宗格雷果一世（590-604）將儀式中執事祈頌的部分刪除，只留下這三句呼求在後世的彌撒裡。這三句原是古希臘文，以拉丁文音譯，是少數保存在正式禮典中的希臘文之一。本曲喜悅而甜美，與大多數彌撒曲中爲了「懺悔」而虔敬低調的「**Kyrie**」大異其趣，頗似十八歲少年的心情寫照。

**Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.**

上主，求你垂憐。基督，求你垂憐。上主，求你垂憐

**Gloria**（光榮頌，或譯榮耀經）

**Gloria** 與 **Kyrie** 並列彌撒曲中歷史最悠久的兩個部分，原是希臘文，直到公元 690 年才出現拉丁文譯文。前兩句來自路加福音對基督誕生之夜，天使在空中所唱的歌詞記載，所以亦稱「天使之歌」。全曲是一個龐大的「聖三頌」，先頌謝聖父，再祈求聖子，最後歌頌聖靈，以「阿門」結束。整個彌撒曲中，只有此曲與信經是以阿門結束，阿門是希伯來語，表示對前面所唱一切總括的再肯定。

**Gloria in excelsis Deo! et in terra pax hominibus bonae voluntatis.**

天主在天受光榮！主愛的人在世上享平安

**Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te!**

我們讚美你。稱頌你。朝拜你。顯揚你

**Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,**

感謝你，爲了你無上的光榮

**Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.**

主、天主、天上的君王、全能的天主聖父

**Domine Fili unigenite Jesu Christe!**

主、耶穌基督、獨生子

**Domine Deus, agnus Dei, Filius Patris**

主、天主、天主的羔羊，聖父之子

**qui tollis peccata mundi, miserere nobis.**

免除世罪者，求你垂憐我們

**qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram**

免除世罪者，求你俯聽我們的祈禱

**/qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis/**

/坐在聖父之右者，求你垂憐我們/

Quoniam tu solus sanctus, quoniam tu solus Dominus, quoniam tu solus altissimus,  
因只有你是聖的，只有你是主，只有你是至高無上的  
Jesus Christe, cum sancto spiritu in gloria Dei Patris Amen.  
耶穌基督，你和聖靈，同享天主聖父的光榮，阿門

### Credo (信經)

信經是在正式彌撒儀典中讓信友齊聲表彰信仰的歌曲。內容分成四個部分，先表達對聖父的信仰，接著唱出對聖子的信仰並細述祂的誕生、苦難、復活與昇天，再來是宣示對聖靈、教會與聖事的信仰，最後以阿門作為對前面三部分的再肯定。

Credo in unum Deum,

我信唯一的天主

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

全能的聖父，天地萬物不論有形無形，都是祂所創造的

/Et/ in unum Dominum, Jesum Christum, Filium Dei unigenitum.

我信唯一的主，耶穌基督，天主的獨生子

/et/ ex Patre natum, ante omnia saecula,

祂在萬世之前，由生父所生

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero,

出自天主的天主，出自光明的光明，出自真天主的真天主

genitum non factum, consubstantialem, Patri, per quem omnia facta sunt,

祂是聖父所生，而非聖父所造，與聖父同一性體，萬物是藉祂造成的

qui propter nos homines et nostram salutem descendit de coelis.

祂為了我們人類，並為了我們的得救，從天而降

Et incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria virgine, et homo factus est.

祂因神聖，由童貞瑪麗亞取得肉軀，而成為人

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.

祂在般雀比拉多執政時，為我們被釘在十字架上，受難而被埋葬

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas, et ascendit in coelum, sedet ad dexteram

Parits.

正如聖經上所記載，第三天復活了，祂昇了天，坐在聖父的右邊

Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

祂還要光榮的降來，審判生者死者，祂的神國萬世無疆

Credo in Spiritum sanctum, Dominum, et vivificantem, qui ex Patre et Filio/-que/

procedit

我信聖靈，祂是主及賦予生命者，由聖父聖子共發

Qui cum Patre et Filio, simul adoratur, et conglorificatur, qui locutus est per

Prophetas.

祂和聖父聖子，同受欽崇，同享光榮，祂曾藉先知們發言

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum

我承認赦罪的聖洗，只有一個

/et expecto resurrectionem/ mortuorum, et vitam venturi saeculi,

我期待死人的復活，及來世的生命

Amen

阿門

Sanctus (歡呼歌，或譯聖哉經)

本曲為在正式祝聖禮前，讓全體教徒與天上天使聖人們一起同聲歌頌上主榮耀之歡呼歌。

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth!

聖哉、聖哉、聖哉、上主、萬有的主！

Pleni sunt coeli et terra gloria tua, Osanna in excelsis

你的光榮充滿天地，歡呼之聲響徹雲霄

Benedictus (迎主曲，或譯降福經)

到七世紀才被羅馬採用為歡呼歌之後段，原本兩段是一起唱完，但複音音樂興起後，因曲子規模擴張，才不得不分作兩段歌唱。

Benedictus qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis

奉主之名而來的當受讚美，歡呼之聲響徹雲霄

Agnus Dei (羔羊讚)

聖經中常以羔羊比喻受難以血救贖世人的耶穌，而彌撒儀禮中的 Agnus Dei 伴隨著分餅禮的進行，重演耶穌在最後晚餐中的舉動，意寓大家領的是一個主。

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

免除世罪的天主羔羊，求你垂憐我們

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

免除世罪的天主羔羊，求你賜給我們平安

An der schönen blauen Donau (藍色多瑙河)

詞：F. v. Gernerth / 曲：J. Strauss (II)

這首幾乎每個人都耳熟能詳的曲子，最初是由「圓舞曲之王」約翰·史特勞斯 (Johann Strauss Junior, 1825-1899) 完成於 1866 年的無伴奏合唱曲，其後才陸續補寫鋼琴伴奏與管弦樂伴奏譜；歌詞則由葛涅特 (Franz von Gernerth) 於 1890 年所填，從此大家便以其中的一句「An der schönen blauen Donau (在那美麗的藍色多瑙河畔)」為此曲之主題，並沿用至今。本曲不但是作者的代表作，更為圓

舞曲中的圓舞曲，幾乎窮盡了所有圓舞曲的變化，極自由的速度變化，也能充分表現出當時極盡浪漫的音樂風格。歌詞全文及翻譯如下：

Donau so blau,  
Durch Tal und Au  
Wogst ruhig du dahin,  
Dich grüßt unser Wien,  
Dein silbernes Band  
Knüpft Land an Land,  
Und fröhliche Herzen schlagen  
An deinem schönen Strand.  
Weit vom Schwarzwald her  
Eilst du hin zum Meer,  
Spendest Segen  
Allerwegen  
Ostwärts geht dein Lauf,  
Nimmst viel Brüder auf:  
Bild der Einigkeit  
Für alle Zeit.  
Alte Burgen seh'n  
Nieder von den Höh'n,  
Grüßen gerne  
Dich von ferne  
Und der Berge Kranz,  
Hell vom Morgenglanz  
Spiegelt sich in deiner Wellen Tanz.  
Die Nixen auf dem Grund,  
Die geben's flüsternd kund  
Was alles du erschaut,  
Seitdem über dir der Himmel blaut.  
Drum schon in alter Zeit  
Ward dir manch' Lied geweiht,  
Und mit dem hellsten Klang  
Preist immer auf's Neu' dich unser Sang.  
Halt an deine Fluten bei Wien,  
Es liebt dich ja so sehr  
Du findest, wohin du magst zieh'n,  
Ein zweites Wien nicht mehr.

多瑙如此湛藍，  
穿過山谷與平野  
靜靜地搖曳流洩，  
我們的維也納也向你問候，  
你那銀色的水帶  
連接一片又一片的土地，  
而愉悅的心  
也在妳美麗的河灘上跳躍。  
遠自黑森林而來  
你急於流向大海，  
分送祝福  
予每個人。  
往東流去，  
載著每位弟兄：  
團結的圖像  
爲了每個世代。  
古老的城堡  
在高處俯瞰，  
自遠方也想  
向你致意  
環繞的群山，  
閃耀著清晨的光芒  
照映在你舞動的波光。  
浮出水面的水妖，  
輕聲地傳頌著  
你的所見所聞，  
自蒼穹變藍的時候開始。  
遠自古老的年代  
即有歌曲讚頌著你，  
如今我用最嘹亮的歌聲  
再度向你致敬。  
當你流向維也納，  
那個愛你的城市  
在你流經的城市之中  
你再也找不到第二個維也納。



Hier quillt aus voller Brust  
Der Zauber heit'rer Lust,  
Und treuer freier Sinn  
Streut aus seine Saat von hier weit hin.  
Du kennst wohl gut deinen Bruder, den  
Rhein  
An seinen Ufern wächst herrlicher Wein,  
Am Ufern viel Burgen steh'n,  
Noch fest im Zeit vergeh'n.  
Doch neid' ihm nicht jene himmlische Gab'  
Bei dir auch strömt reicher Segen herab,  
Und Burgen steh'n auch an deinen Strand,  
Auf steiler Felsen Wand.  
Drum sind wir stolz auf dich,  
Lieben innig dich,  
Ob sie nun froh die Zeit,  
Oder auch voll Leid.  
Heimat am Donaustrand,  
Bist uns'rer Herzen Band;  
Dir nur für alle Zeit  
Sei Gut und Blut geweiht!  
Das Schiffllein fährt auf den Wellen so sacht,  
Still ist die Nacht, die Liebe nur wacht,  
Der Schiffer flüstert der Liebsten ins Ohr,  
Daß längst schon sein Herz sie erkor.  
O Himmel sei gnädig dem liebenden Paar,  
Schütz' vor Gefahr es immerdar!  
Nun fahren dahin sie in seliger Ruh  
Schiffllein fahr immer nur zu!  
Junges Blut, frischer Mut,  
O wie glücklich macht,  
Dem vereint ihr lacht!  
Lieb und Lust schwellt die Brust,  
Hat das Größte auf der Welt vollbracht.  
Nun singst ein fröhliches seliges Lied,  
Das wie Jauchzen die Lüfte durchzieht,  
Von den Herzen laut wiederklingt  
Und ein festes Band um uns schlingt.

這裡有自真心湧出的  
充滿趣味的魔法，  
而堅定的自由情懷  
隨其種子向外散佈。  
你應也瞭解你的兄弟，萊茵河  
在他的岸邊長滿了歡樂的葡萄樹，  
岸邊矗立著許多城堡，  
儘管物換星移仍屹立不搖。  
不過不必忌妒這上天的賞賜  
你的身邊也流佈著豐富的傳說，  
你的岸邊亦矗立著城堡，  
在陡峭的岩石上迎風而立。  
我們以你為榮，  
發自內心深愛著你，  
不論在歡樂時光，  
抑或在悲傷時刻。  
在我多瑙河岸邊的家鄉，  
是我心所牽掛與嚮往；  
無論何時  
總有熱血向你投注！  
在波浪上小船輕輕前航，  
夜如此寂靜，醒的只有熱戀中的人兒，  
水手在他最愛的人耳邊輕輕訴說，  
說她早已佔滿了他的心。  
噢上天，請仁慈對待這愛戀中的一對，  
讓他們遠離危險！  
現在，請帶他們航向幸福的寧靜  
小船，繼續向前吧！  
年輕的血，年輕的勇氣，  
噢多麼幸運啊，  
你們齊聲地笑！  
愛與歡樂佔滿心胸，  
帶來這世界上最偉大的一刻。  
現在就讓我們唱一首歡樂的歌，  
如歡呼聲般響徹雲霄，  
自內心大聲地回應蒼天，  
如一條帶子將我們緊緊地繫在一起。  
自由與忠誠在歌聲與行動中，

Frei und treu in Lied und Tat,  
Bringt ein Hoch der Wienerstadt,  
Die aufs Neu' erstand voller Pracht  
Und erobert die Herzen mit Macht.  
Und zum Schluß bringt den Gruß  
Uns'rer lieben Donau, dem herrlichen Fluß!  
Was der Tag uns auch bringen mag  
Treu und Einigkeit  
Soll uns schützen zu jeglicher Zeit  
Ja Treu und Einigkeit!

為維也納城帶來高峰，  
讓它再度輝煌  
完全佔滿每個人的心。  
最後再獻上此祝福  
給我們親愛的多瑙，這歡樂的河流！  
就像上天每日賜予我們的  
忠誠與團結  
你也將一直庇護著我們  
忠誠與團結！

歌詞翻譯：鄭惠芬

## 阿西跳樂

詞曲：楊非 / 編曲：羅忠鎔

彝族是中國西南地區歷史悠久的民族，主要分佈在雲貴、四川及廣西，因居住地不同而有許多自稱，如「撒尼」、「阿細」、「阿西」等。後來以「彝」作為統一的名稱，正式定名為「彝族」。

跳樂（ㄇㄛˋ），或讀為跳ㄉㄛˋ，是阿細人的民間舞蹈。相傳在很久以前，阿細人的居處發生山火，大火連燒九日夜，把地面燒得滾燙，打火的人不停換腳撲打，終於把火撲滅。為了慶祝勝利，大家吹彈起樂器，模仿打火時的樣子跳起舞來。也有說古時以刀耕火種為生，為了配合節氣，往往不待樹火燒盡即開始播種，因地面仍然滾燙，因此不斷跳腳，逐漸演變為舞蹈。流傳至今，每逢年節或喜慶，男女老幼在廣場上圍著熊熊篝火，男子彈著大三弦邊奏邊舞，表現出彝族青年的豪放矯健；女子隨著樂音與之對舞。樂句節奏是很特別的三加二拍，前進三步，停兩拍原地拍手跳轉，音樂與舞步逐漸加快，最後在歡聲笑語中作結。由於多在月光下起舞，又稱為跳月。歌詞全文為：

西風吹，蕎麥黃，西山的阿細秋收忙。  
今年咱莊稼收成好哎，  
家家糧食堆滿倉啲！

天空的太陽照得西山百花香，  
阿西的姑娘我摘朵鮮花送阿郎。  
沙里未沙里沙，沙里未沙里沙，  
桃花紅來李花白，我愛阿郎郎愛我。

年輕的郎啲你笛兒吹得多漂亮，

聰明的姑娘妳唱歌跳舞情意長，  
沙里未沙里沙，沙里未沙里沙，  
吹得阿細喜洋洋，吹得情人成雙對。

跳呀跳呀來跳月，西山人民多快活！  
跳到個月亮缺了又重圓，  
跳到個花開花落蕎麥黃，  
跳到個情人成雙又成對，  
跳個西山好風光。

遠方的客人，請你留下來

彝族民歌 / 詞：范禹 / 編曲：麥丁

范禹，1923年生於遼寧瀋陽，畢業於瀋陽藝術學院。1952年參與中央民族歌團籌建工作。歌舞團成立後組織西南工作隊深入雲貴地區采風，范禹隨隊到雲南路南縣圭山區撒尼族（彝族的一支）聚居的村落，學習當地民間文化、收集民歌並創作新曲。范禹苦思數月後仍無理想作品，有一天來到曬穀場，看見鄉人正在打麥，望著艷陽下廣袤的大地，耳聽著打麥人因豐收而喜樂的歡笑聲，回想撒尼民眾的熱情好客與善良，靈感湧至，「遠方的客人請你留下來」歌詞一揮而就，交給同隊的作曲者麥丁，麥丁參考撒尼民歌旋律創作了此首合唱曲，全曲洋溢著俏皮輕快的氣息。

歌曲完成後在各地演唱，反應平淡，直到1954年8月北京“新歌演唱會”演唱後閉幕時，掌聲如雷，連唱三遍才謝幕，自此一炮而紅。1957年該曲在莫斯科第六屆世界青年聯歡節國際音樂創作比賽中榮獲金質獎章。

路旁的花兒正在開喲，樹上果兒等人摘，  
塞洛塞洛里哎洛哎！  
遠方的客人請你留下來！  
老圭山也在歡迎你呀！

金黃的穀穗迎風擺呀，期待人們割下來，  
塞洛塞洛里哎洛哎！  
遠方的客人請你留下來！  
金黃穀粒也在歡迎你呀！

坡上的牛羊肥又壯呀，姑娘放牧快回來，  
塞洛塞洛里哎洛哎！  
遠方的客人請你留下來！

為了幸福我們來歌唱！  
歌唱我們豐收的時光，歌唱我們豐收的時光，  
我們要為幸福盡情地歌唱！

## 玫瑰花組曲

新疆民謠 / 編曲：黃友棣

新疆地區位於中國大陸與中亞交界，民俗樂器多樣而具有特色，包括彈撥樂器、擦弦樂器和打擊樂器。當地人們能歌善舞，男女老少經常在葡萄藤架下載歌載舞，日常生活中的點滴都是歌唱的最佳題材。大陸音樂家王洛賓曾經以田野調查的方式，採集並改編了許多動人的新疆民謠，傳唱甚廣。

這首「玫瑰花組曲」是黃友棣教授於 1988 年創作改編，取材自三首新疆情歌「可愛的一朵玫瑰花」、「送我一枝玫瑰花」、和「美麗的瑪依拉」，由於歌詞中都提到玫瑰花，因此定名為「玫瑰花組曲」。人聲部分採用獨唱、齊唱、對唱、合唱等不同的組合，結束前有一小段花腔女高音獨唱，則是模仿百靈鳥的鳴叫聲，清脆嘹亮。鋼琴伴奏多次模擬彈撥樂器「冬不拉」的效果，活潑輕快，讓人不禁隨著歌曲手舞足蹈。

### (一)可愛的一朵玫瑰花

可愛的一朵玫瑰花，塞地瑪利亞。  
那天我在山上打獵騎著馬，正當你在山下歌唱，活潑又瀟灑。  
你的歌聲迷了我，我從山上滾下，唉呀呀！你的歌聲芳香美麗，好像玫瑰花。

勇敢的青年哈薩克，以文多達拉。  
今天晚上過河，請到我的家。餵飽你的馬兒，拿上你的冬不拉。  
等那月兒爬上來，你我坐在樹蔭下，唉呀呀！我們歡唱，通宵達旦，彈著冬不拉。

### (二)送我一枝玫瑰花

你送我一枝玫瑰花，我要誠懇的謝謝你。  
那怕你自己看來像個傻子，我還是能夠看得上你。

我們像黃鶯和百靈鳥，我們相愛如鴛鴦。  
我們的愛情像那燃燒的火焰，大風也不能把它吹熄。

### (三)美麗的瑪依拉

人們都叫我瑪依拉，美麗的瑪依拉，  
牙齒白，聲音好，漂亮的瑪依拉。

高興時唱上一首歌，彈起了冬不拉。  
來往的人都擠在我的屋簷底下。  
瑪依拉，瑪依拉，玫瑰花，玫瑰花，瑪依拉。

多美麗，瓦利姑娘，名字叫瑪依拉。  
白手中，四邊上，繡滿了玫瑰花。  
青年的哈薩克，都齊聲讚美她。  
誰能夠唱得好，請來和她比一下。  
瑪依拉，瑪依拉，玫瑰花，玫瑰花，瑪依拉。

白手中，四邊上，繡滿了玫瑰花。  
誰敢來唱首歌，比一比瑪依拉。  
青年的哈薩克，爭著來要看她，要看她。  
從遙遠的山那一邊來爭著要看她。  
瑪依拉，瑪依拉，玫瑰花，玫瑰花，瑪依拉。

大江東去

詞：蘇軾 / 曲：青主 / 編曲：蘇森墉

蘇軾（1036-1101）初試啼聲即令歐陽修擊節：「讀軾書，不覺汗出。吾當避此人出一頭地。」文列唐宋八大家，詞與辛棄疾並稱「蘇辛」，書法居宋四家“蘇黃米蔡”之首。這一位有文名，有官聲，有「致君堯舜，此事何難」的自信，天真善良的文學全才，卻有一肚皮不合時宜，因不贊同王安石新政，在變法運動和新舊黨爭中，屢遭攻訐貶謫，仕途多舛。

宋神宗元豐二年（1079），御史李定等人大興文字獄，對蘇詩斷章取義，指他詆毀時政，蘇軾因此一「烏臺詩案」而下獄，「自度不能堪，死獄中」，在給弟弟蘇轍的詩中寫道「是處青山可埋骨，他時夜雨獨傷神。與君今世為兄弟，又結來生未了因。」最後在太后及各方搭救下得免一死，貶為黃州（湖北黃岡）團練副使。死裡逃生的蘇軾在此地「築室東坡，自號東坡居士」，許多最為後世傳誦的詩文，都成於此一時期：「何夜無月？何處無竹柏？但少閒人如吾兩人耳。」（記承天夜遊）「揀盡寒枝不肯棲，寂寞沙洲冷。」（卜算子）「回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴。」（定風波）「長恨此身非我有，何時忘卻營營」（臨江仙）。

詩窮而後工，困頓坎坷的境遇，淬煉出傳唱千古的曠世傑作念奴嬌·赤壁懷古及前後赤壁賦。有人說東坡詩文中之赤壁並非三國古戰場，然詩人不過藉景發思古之幽情，抒胸中之塊壘，後人原毋須拘執於其真偽。

前人謂蘇詞「橫放傑出，自是曲子中縛不住者」，我輩雖已無由得見「關西大漢，銅琵琶，鐵綽板，唱《大江東去》」，近人青主以蘇詞所譜之曲，磅礴氣勢庶幾近之，聽者可以心領神會「曲終，覺天風海雨逼人」之感。

青主(1893~1959)亦名黎青主，本名廖尙果，廣東惠陽人，留德學習法律，兼學哲學和音樂，曾受聘於上海國立音專。長於德國文學翻譯，亦著有音樂美學論述專書。藝術歌曲代表作為「大江東去」及「我住長江頭」。

編曲人蘇森墉，祖籍福建永定，1919年出生於台北，幼年隨家遷居大陸漳州。1946年應聘至新竹中學擔任音樂教師。在任教新竹中學期間，致力於培養學生的音樂素養，新竹中學合唱團在蘇老師領軍之下，曾創下全省高中組音樂比賽十次合唱冠軍的輝煌紀錄。蘇老師獻身音樂教育，作育英才無數，曾改編或創作「大江東去」、「天烏烏」、「丟丟銅仔」等近百首合唱曲。並曾指導多個合唱團，對新竹地區乃至全國音樂風氣的推廣不遺餘力。

大江東去，  
浪淘盡，千古風流人物。  
故壘西邊，  
人道是，三國周郎赤壁。  
亂石崩雲，驚濤裂岸，  
捲起千堆雪。  
江山如畫，一時多少豪傑。

遙想公瑾當年，  
小喬初嫁了，雄姿英發。  
羽扇綸巾，  
談笑間，強虜灰飛煙滅。  
故國神遊，  
多情應笑我，早生華髮。  
人生如夢，一樽還酹江月。

陽關曲

古調 / 編曲：戴金泉

歌詞出自唐朝大詩人王維的送友人詩「送元二使安西」，詩中有渭城、陽關，故一稱「渭城曲」或「陽關曲」——「渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新，勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人。」描寫在初春的微雨時節，詩人的至交好友要出

使西域，詩人殷殷相送時心中的不捨及無奈之情。

樂曲本為古調，清朝張鶴所著的「琴學入門」中收有琴歌「陽關三疊」一曲，把原詩的情感加強抒發，將送別時的惆悵與感懷淋漓盡致的層層堆疊。戴金泉教授根據此版本，改編為獨唱與混聲四部合唱曲，以無伴奏演唱的方式呈現。在三疊的演唱中，漸強漸濃的和聲將別離的愁緒推向最高潮，充分表現詩詞中的情感與意境。而用人聲來模擬琴曲演奏時行雲流水的彈奏手法，呈現古琴曲的意境，是這首合唱曲最大的特色。

清和節當春。

渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新，勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人。

霜夜與霜晨。

過行，過行，長途越渡關津，惆悵役此身。

歷苦辛，歷苦辛，歷歷苦辛宜自珍，宜自珍。

渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新，勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人。

依依顧戀不忍離，淚滴沾巾，無復相輔仁。

感懷，感懷，思君十二時辰，參商各一垠。

誰相因？誰相因？誰可相因？日馳神，日馳神。

渭城朝雨浥輕塵，客舍青青柳色新，勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人。

芳草遍如茵。

旨酒，旨酒，未飲心已先醇。

載馳駟，載馳駟，

何日言旋軒轅？能酌幾多巡？

千巡有盡，寸衷難泯，無窮的傷感，楚天湘水遠隔濱。

期早托鴻鱗。

尺素申，尺素申，尺素頻申如相親，如相親。

噫！從今一別，兩地相思入夢頻。聞雁來賓。

螢

詞：余光中 / 曲：戴金泉

取材自余光中詩集「藍色的羽毛」中的「螢火蟲小夜曲」，曲調因之帶有小夜曲風。作曲家徵得詩人同意，訂曲名為「螢」，保留想像空間，讓聽者自聆聽中更仔細、更深刻地體會詞中意境。此曲歌詞玲瓏剔透，旋律溫馨優美，早已是國內各合唱團常備曲目之一。

據作曲家本人透露，當年寫作此曲是為打動伊人芳心，而這首小品畢竟不負

所望，小兵立大功，贏得佳人歸。

此次由作曲者戴金泉教授親自指揮，詩中「白蒂」的化身——戴夫人陳麗香教授擔任獨唱，別具深意，亦可見戴教授對子弟兵所組成的台大校友合唱團首次公演的重視與期許。

誰說我已經去遠，永不再將你留戀，  
每個幽冷的星夜，我仍在你的窗前。  
啊！默默地，我在你窗前走過，  
不曾提一盞昏火，也不曾哼句悲歌。

園中有月季朵朵，花上有露水顆顆，  
露水最濃的地方，我曾在那兒哭過。  
白蒂，請把那小窗開開，  
夜深時讓我進來，  
我願化螢光一點，繞著你帳兒徘徊。

你的夢

詞：徐訐 / 曲：林聲翕

浪漫詩人徐訐(1908-1980)，浙江慈谿人，北大哲學系畢業後曾就讀心理研究所，後留學巴黎大學主修哲學。大學期間開始寫作，1937年以短篇小說「鬼戀」成名，是一位全才作家，散文、詩歌、小說、話劇、評論皆著作甚豐，有「鬼才」之稱，最為國人熟知的作品是曾改編為電視劇的長篇小說「風蕭蕭」。1950年後定居香港，曾任教於中文大學。

徐訐作品往往在愛情中注入哲學思考，充滿傳奇色彩、異國情調與虛無縹緲的氣息。「你的夢」由林聲翕先生譜曲，旋律與詩歌相得益彰，配合得天衣無縫，成為一首靈氣逼人的合唱曲。我們且用詩人自己的散文「夜」來揣想其中意境。

窗外是一片漆黑，我看不見半個影子、是微風還是輕霧在我屋瓦上走過，散著一種低微的聲音，但當我仔細諦聽時，覺得宇宙是一片死沉沉的寂靜。我兩手捧我自己的頭，肘落在膝上。

我又聽到一點極微的聲音，我不知道是微風，還是輕霧；可是當我仔細傾聽時，又覺得宇宙是一只死沉沉的寂靜。

我想這或者就是所謂寂靜了吧。

.....

世間有不少的人，把眼睛閉起來求漆黑，把耳朵堵起來求寂靜，我覺得這是



愚魯的。因為漆黑的真味是存在視覺中，而靜寂的真味則是存在聽覺上的。

於是我熄了燈。

思維的自由，在漆黑裡最表示得充分；它會把曠野縮成一粟，把斗室擴大到無限。於是心板的雜膜，如照相的膠片浸在定影水裡一般，慢慢地淡薄起來，以至於透明。

我的心就這樣的透明著。

在這光亮與漆黑的對比之中，象徵著生與死的意義的，聽覺視覺全在死的一瞬間完全絕滅，且不管靈魂的有無，生命已經融化在漆黑的寂靜與寂靜的漆黑中了。

……

於是我不想再在這神秘的夜裡用肉眼享受這寂靜與漆黑，我願將這整個的心身在神秘之中漂流。

這樣，我於是解衣就寢。

徐訏已經在 1980 年長眠，且讓我們透過音樂，分享他的夢。

寄在遙遠的過去  
寄在緲茫的未來  
在漆黑的夜裡生長  
你的夢  
如今該已經成熟  
像樹上的果子  
在秋天的無葉的枝上  
搖搖欲墜  
沉默地落在潮濕的泥土上  
化為煙 化為泥 化為氣  
化為期待中的纏綿與綺膩  
而我在天與地間  
神與獸間  
靈與肉間  
愛與恨間  
我在浮動 漂流 升降  
在嘆息 在哭泣 在呻吟  
那灰色的煙蘊裏  
乳白色的微笑  
透明的啜泣  
人間充滿喜怒的嗚咽  
人間是燦爛

人間是暗淡  
而我在你透熟的夢中  
化為灰色的煙蘊  
像地球在太空中  
漂流 升降 浮動

回憶（台語版）

詞：陳黎 / 曲：郭子究

「春朝一去花亂飛，又是佳節人不歸……」，郭子究的「回憶」，是許多人自中學時代就琅琅上口的曲子。由於郭子究曾在花蓮中學擔任數十年的音樂老師，「回憶」自然成為花蓮人心目中的縣歌（官版「花蓮縣歌」亦為郭子究所作）。此曲原是為花蓮港音樂研究會員講解附點音符時，隨手寫出的一串音符，後來潤飾成曲，經陳崑、呂佩琳填詞，自此傳唱不絕，既是無心插柳，更屬佳曲天成。

曾在花中受教於郭子究的詩人陳黎有感於「郭子究的歌自然是多元、駁雜的。然而，我想，當它們跟土地，跟生活，跟記憶緊緊相扣的時候，也就是它們最純粹、動人的時候」，因而在 1996 年以老師的母語為〈回憶〉填入新詞。

郭子究 (1919-1999)，出身佃農之家，四歲時對口琴著迷，從此堅定對音樂的興趣。小學畢業即離開屏東老家，展開坎坷的音樂歷程。曾自行摸索多種樂器，後並拜師正式學習。二十三歲抵達花蓮，以國小學歷受聘為花蓮高中音樂老師，從此落地生根，為花蓮樂壇奉獻心力五十七年。曾說：「愛音樂的人會死，但不會老。」

陳黎，本名陳膺文，1954 年生，花蓮人，師大英語系畢業。中生代作家、詩人。著有詩集、散文集、音樂評介集十餘種，另有譯作多種。作品榮獲國家文藝獎、中國時報、聯合報文學獎新詩首獎。曾為郭子究整理、重印其合唱曲譜《共鳴的回憶》。

美麗春天花蕊若開，乎阮想起伊。  
思念親像點點水露，風吹才知輕。  
放袂離，夢中的樹影黑重。  
青春美夢，何時會當，輕鬆來還阮？  
思念伊，夢見伊，  
往事如影飛來阮的身邊。  
（往事如影往事如影飛來阮的身邊）  
心愛的人，你之叨位，怎樣找無你？

美麗春天花蕊若開，乎阮想起伊。  
思念親像點點水露，風吹才知輕。  
放袂離，夢中的樹影黑重。  
心愛的人，何時才會，加阮再相會？

草仔枝

詞：林武憲 / 曲：張炫文

林武憲是一位致力於台灣兒童詩歌創作、文學評論及語言研究的學者。其創作經許多作曲家譜曲，為各地華文教學教材所喜用，不僅於國內廣為流傳，於美國、香港、新加坡等地均深獲好評。曾獲文藝獎章、文學獎章及中華兒童文學獎。

張炫文對於作曲濃厚的興趣早於 1961 年就讀新竹師範二年級時即已展露。歷經四十多年來的努力，張炫文從事音樂教育及民族音樂學術研究，由於他對鄉土音樂有深入的研究，因此能適切地掌握民族音樂的語言特質，作品往往獨具一格，且令人備感親切。

這首「草仔枝」即是張炫文以林武憲的詩歌作品譜曲，歌詞讚揚草地人的樂天知命與韌性，曲韻充分掌握歌詞內容及閩南語的草根特性，全曲充滿對於國家社會與鄉土的關愛之情，情感豐富而饒具趣味。

日頭曝[勿會]死，(彼落)大水淹[勿會]死，  
落霜凍[勿會]死，(彼落)風颳吹[勿會]死。  
有露水我就活落去，春風來我就出頭天，  
有露水我就活落去，時機到我就出頭天。  
我若出頭天，世界就青青，  
青青青，(閣)青青青。  
葉仔會乾根[勿會]爛，代代(閣)[敖刀]生炭。

客家山歌號子

編曲：呂錦明

客家人，自魏晉時代即開始由中原不斷向南遷徙，因此以「客」自居，生活習慣及語言也自成一格。客家人音樂的特徵是歌詞的文學性很強，曲調卻單純、質樸而含蓄。

老一輩的客家人，無論上山採茶或砍柴，大夥兒都會唱上一段山歌或者一段民謠，這似乎成了客家人文化傳統的特色及標籤。「山歌」是客家人賦予客家歌謠的通稱，「山歌」這個名稱，雖然並不意謂著客家民歌一定是在山林間產生的，但是山歌和山林之間的地理環境卻有其不可分割的關係，事實上「山歌」是泛指

勞動號子以外的各種山野之歌，內容相當廣泛，但通常是為自由抒發內心思想感情的即興小曲，男女之間常藉著山歌把情意赤裸裸地傳達給對方，所以在客家山歌中我們可以聽見那種表現生活愛情和地方情感的歌謠。客家山歌旋律優美，幾乎所有曲調中都有顫音、滑音、倚音等裝飾音，因而使本來簡單的旋律變得迴環曲折、委婉動聽。而且因為在山地唱歌，旋律高亢、悠長，節奏自由。

客家歌曲還有一種體裁，稱為號子，也稱勞動號子，是民歌中的一個類別，是伴隨勞動而歌唱的一種常帶有呼號的歌曲。這種體裁是人們在參與需要相互協作的集體勞動時，為了統一步伐與節奏及釋放壓力與情緒而唱的歌，如出海打魚，森林伐木、抬木，江河搖櫓、碼頭搬運、建築工地打工、上山撬石等各種勞動工作。號子是人與自然和勞動相結合又相碰撞而產生的最早的文化、藝術，它具有永恆的歷史價值。號子的音樂特色，是有「領唱」與「合唱」之相互呼應，最常見的是一人領唱眾人合。

這首「客家山歌號子」則是作者集結大陸與台灣的客家歌曲材料，融合客家山歌與號子兩種風格之作，歌曲開始即模擬客家人在山裡互相以「噢嗨」呼喊聲與在另一山頭的鄉親打招呼，中段眾人整齊劃一的節奏曲調，則似眾人一同進行勞動時所唱的號子。歌詞大意如下：

噢嗨！嗨！  
阿妹啊！阿哥啊！有好聽的山歌，一起來唱吧！  
來喔！有好聽的山歌，慢慢地唱呀！  
阿哥啊！  
阿妹啊！  
歌唱得這麼好聽，唱歌的阿妹應該很美吧？  
噢嗨！唉！  
阿妹啊！阿哥啊！有好聽的山歌，一起來唱吧！  
噢嗨！

白鷺鷥之歌

詞：盧修一 / 曲：黃新財 / 編曲：盧亮輝

「白鷺鷥，車畚箕，車到溪仔墘，跋一倒，撿到一仙錢」

這首台灣民間傳唱多年的童謠，曲調活潑、歌詞琅琅上口，充滿趣味，但字裡行間，卻隱喻了人生的哲學，像是「塞翁失馬，焉知非福」、人生福禍相倚、得失一線間的道理。自古以來，民間都視白鷺鷥為農家之友，凡是白鷺鷥棲息築巢營聚的地方，都被認為是好風水的靈性之地，但近年來台灣農業的式微，農地、山

林的濫墾濫伐，白鷺鷥的棲息地被破壞殆盡，這片土地的人民也爭權奪利，農業社會純樸的文化蕩然無存。前立法委員盧修一與夫人前文建會主委陳郁秀於1996年創辦「白鷺鷥文教基金會」，以這首童謠為靈感，創作這首「白鷺鷥之歌」作為會歌，藉由白鷺鷥的純潔、親土，充份表達了對台灣這片大地人文的關懷與希望。歌詞全文如下：

太平洋，美麗島，青翠的草木，可愛的鄉土  
白鷺鷥，白鷺鷥，山明水秀好逍遙，自由又自在  
這裡是我的故鄉，這裡是我的故鄉  
讓我祝福，讓我祝福，志在千里趕時代  
白鷺鷥，車畚箕，車到溪仔墘，跋一倒，撿到一仙錢

太平洋，美麗島，青翠的草木，可愛的鄉土  
白鷺鷥，白鷺鷥，民主旗幟飄也飄，花開一大片  
這裡是我的故鄉，這裡是我的故鄉  
讓我祝福，讓我祝福，前進腳步真矯健  
白鷺鷥，車畚箕，車到溪仔墘，跋一倒，撿到一仙錢

太平洋，美麗島，青翠的草木，可愛的鄉土  
白鷺鷥，白鷺鷥，稻浪滾滾閃金光，田園吐芬芳  
這裡是我的故鄉，這裡是我的故鄉  
讓我祝福，讓我祝福，立業美夢不虛空  
白鷺鷥，車畚箕，車到溪仔墘，跋一倒，撿到一仙錢